

Exo

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

חִזְקָה	בֵּיד	כִּי	לְפִרְעָה	אָעַשָּׂה	אָשָׂר	תְּרָאָה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהֹוָה	וַיֹּאמֶר
H2389	H3027		H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559

ପ୍ରଭୁ ତଥିନ ମୋଶିକେ ବଲଲେନାହୁଁ “ଫରୋଣେର ଏଥିନ ଆମି କି ଅବସ୍ଥା କରବ ତା ତୁମି ଦେଖିତେ ପାବେ ଆମି ତାର ବିରଦ୍ଧୀ ଆମାର ମହାନ କଷମତା ବ୍ୟବହାର କରବ ଏବଂ ମେ ଆମାର ଲୋକଦେର ଚଳେ ଯେତେ ବାଧ୍ୟ କରବେ ମେ ଯେ ଶୁଦ୍ଧ ଆମାର ଲୋକଦେର ଛେଡେ ଦେବେ ତା ନୟ ମେ ତାର ଦେଶ ଥେକେ ତାଦେର ଜୋର କରେ ପାଠିଯେ ଦେବେ”

ইশ্বর তখন মোশি কে আবার বললেন।

—	לֹא	נוֹךְ עַתִּי	—	יְהֹוָה	וְשָׁמֵי	שְׁדִי	בְּאַל	יְעַקֹּב	וְאַל-	יְצָחָק	אַל-	אָבָרָהָם	אַל-	אַל-	וְאֶרְאָא	—
H3045	H3808	H3068	H8034	H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	לָהּם:			

“আমিই হলাম প্রভু ॥ আমি অবাহাম ॥ ইসহাক এবং যাকোবের সামনে নিজেকে প্রকাশ করতাম ॥ তারা আমায় এলাদাই ॥ সর্বশক্তিমান ঈশ্বর ॥ বলে ডাকত ॥ আমার নাম যে যিহোবা তা তারা জানত না ॥

נום	ונם	הקמתי	אָתֶה	ברית	לְתִתְ	לְהַמְ	אָתֶה	אָרֶץ	כְּנֻעָן	אָתֶה	אָרֶץ	אָתֶה	אָרֶץ	נום
H4033	H0776	H0853		H0776	H0853		H5414	H0854		H1285	H0853		H1571	

আমি তাদের সঙ্গে একটি চুক্তিকরেছিলামঃ আমি তাদের কনান দেশ দেবার প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলামঃ ঐ দেশে তারা বাস করলেও দেশটি কিন্তু তাদের নিজস্ব দেশ ছিল না॥

וְאַוְלֵר	אַתָּם	מִעְבְּרִים	מִצְרִים	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נָאָקָת	אַתְּ	שְׁמַעְתִּי	אַנְיִי	וּגְנִים	5
H2142	H0853	H5647	H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	
										כְּרִיּוֹת:	אַתְּ	
											H1285	H0853

সুতরাং ইঞ্জিয়েলের লোকদের গিয়ে বলো আমি তাদের বলেছি আমি হলাম প্রভু আমি তোমাদের রক্ষা করব আমিই তোমাদের মুক্ত করব তোমরা আর মিশরীয়দের ক্রীতদাস থাকবে না আমি আমার মহান শক্তিব্যবহার করব এবং মিশরীয়দের ভয়ঙ্কর শাস্তি দেব তখন আমি তোমাদের উদ্ধার করব

আমি তোমাদের আমার লোক করে নিলাম এবং আমি হব তোমাদের ঈশ্বর। তোমরা জানবে যে আমি হলাম তোমাদের প্রভু। ঈশ্বর। যে তোমাদের মিশ্র থেকে মুক্তকরছে।

וְהַבָּאַתִּי	אַתָּכֶם	אַל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁאָתִי	אַתְּ	יָדִי	לִתְהָ	אַתָּה	לְאָבָרֶתֶם	לִזְחָק
H327	H085	H0853	H5414	H3027	H0853	H5375				H0776	H0413
										H0853	H0935

আমি অব্রাহাম ইসহাক এবং যাকোবের কাছে একটি মহান প্রতিশুতি দিয়েছিলাম আমি তাদের একটি বিশেষ দেশ দান করার প্রতিশুতি দিয়েছিলাম তাই আমার নেতৃত্বে তোমরা ঐ দেশে যাবে আমি তোমাদের ঐ দেশটি দিয়ে দেব সেই দেশটি একান্তভাবে তোমাদেরই হবে আমিই হলাম প্রভু

רִיחַ	מִקְנָאָר	מִקְנָאָר	מִשְׁהָ	מִשְׁהָ	אַל-	אַל-	שְׁמַעַנּוּ	וְלֹא	וְשָׁרָאֵל	וְשָׁרָאֵל	בְּנֵי	בְּנֵי	אַל-	אַל-	מִשְׁהָ	מִשְׁהָ	וְיַרְבֵּר	וְיַרְבֵּר		
H7307	H7115	H4872	H0413	H8085	H3808	H3478					H0413				H4872	H1696				
																		וְמַעֲבָרָה	קְשָׁה:	פ

যোশি এক কথাগুলো ইত্যাবেলীয়দের বলল। কিন্তু তাদের ধৈর্যহীনতা ও কঠোর পরিশ্রমের দরুণ তারা তার কথা শুনতে অস্বীকার করল।

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיַּבְרֵךְ	10
—	—	—	—	—	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

ତଥନ ପ୍ରଭ ମୋଶିକେ ବଲଲେନ ।

בָּא	רְבָר	אַלְ	פְּרֻשָּׁה	מֶלֶךְ	מִצְרָיִם	וַיִּשְׁלַח	אַתְּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מְאַרְצָוּ	11
H0776	H3478	H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935		

“যাও মিশেরের রাজা ফরোগকে বলো যে তার উচিং ইন্সায়েলীয়দের তার দেশ থেকে মুক্তি দেওয়া॥”

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	לְפָנָיו	יְהוָה	לִאמְרָה	הָנָ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא-	שְׁמֹעֵו	אָלִי	וְאִיד	וַיְשִׁמְעֵנִי		
H8085		H0413	H8085	H3808	H3478				H2005	H0559	H3068	H6440	H4872	H1696
									כ	פְּתִיחָה:	עַרְלָ	וְאָנָי	פֶּרֶעָה	
										H8193	H6189	H0589	H6547	

�িন্তু মোশি উত্তরে জানালো “ইস্রায়েলের লোকরাই আমার কথা শুনতে অস্থিকার করছে সেক্ষেত্রে ফরৌণ আর কি শুনবে! সেও আমার কথা শুনতে রাজি হবে না এ ব্যাপারে আমি একরকম নিশ্চিত তার উপর আমি ভালোভাবে কথা বলতেও পারি না”

וַיְদַבֵּר	יְהוָה	אָלָה	פֶּרֶעָה	מֶלֶךְ	וְאָלָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אָל	וְיִצְחָק	אַהֲרֹן	וְאָל	מֹשֶׁה	אָל	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
H4428		H6547	H0413	H3478				H0413	H6680	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696
					ס	מִצְרָיִם:			מְאָרֶץ	יִשְׂרָאֵל	מִצְרָיִם:		אָת-	לְהֹצִיא	מִצְרָיִם
						H4714			H0776	H3478			H0853	H3318	H4714

কিন্তু প্রভু মোশি এবং হারোনের সঙ্গে কথা বললেন এবং তাদের ইস্রায়েলীয়দের সঙ্গে ও ফরৌণের সঙ্গে কথা বলতে আদেশ দিলেন। ইস্রায়েলীয়দের মিশর থেকে উদ্ধর করে আনতে প্রভু তাদের আদেশ দিলেন।

אָלָה	רְאֵשִׁי	בֵּית-	מִשְׁפָּת	רְאֵבָן	בְּנֵי	אַבְתָּם	בֵּית-	רְאֵבָן	בְּנֵי	וְכָרְבֵּי	חֶצְבָּן	וּפְלָוָא	תְּנוּךְ	יִשְׂרָאֵל	לְבָלָ	
	H0428					H0001										H0428
																H205

ইস্রায়েলীয় পরিবারগুলির নেতাদের নাম ক্রমানুসারে এইরূপ। ইস্রায়েলের জ্যেষ্ঠ পুত্রের নাম ছিল রাবেণ। তার পুত্ররা ছিল হনোক। পল্লু হিস্ত্রোণ ও কর্ম্মি।

וְבָנָן	שְׁמֹעֵן	יְמִינָל	וְיִמְנָן	רְאֵבָן	בְּנֵי	מִשְׁפָּת	אָלָה	וְכָרְבֵּי	חֶצְבָּן	וּপְלָוָא	תְּנוּךְ	יִשְׂרָאֵל	לְבָלָ		
H4940	H0428					H7205									H0428
															H8095

শ্মুেন:

শিমিয়োনোর পুত্ররা ছিল যিমুয়েল যামীন ওহদ যাথীন সোহর এবং শৌল যে ছিল এক কনানীয়া মহিলার গর্ভজাত সন্তান।

וְאָלָה	שְׁמֹות	בְּנֵי	לְבָנִי	לְתִלְדָּתָם	גָּרְשָׁן	וְקֹהַת	וּמְרָגִי	וְשְׁנִי	חַיִּי	לְבָנִי	בְּנֵי	וְאָלָה		
H7651	H3878			H8141	H4847	H6955	H1648	H8435	H3878			H8034	H0428	
														H8095

শ্মুেন:

লেবি ১০০ বছর জীবিত ছিলেন। লেবির পুত্রদের নাম হল গের্শোন। কহাত ও মরারি।

בְּנֵי	গৰশোন	কোহত	শ্মুেন	লেবি	শ্মুেন	মিশপাতাম:	
H4940		H8096	H3845	H1648			

গের্শোনের আবার দুই পুত্র ছিল লিবনি ও শিমিয়ি।

ונמאת	ושלשים	שלש	קָלָת	חַי	וְשָׁנִי	וְעִזּוֹאָל	וְחַבְרוֹן	וְיַצְהָר	עַמְגָם	קָדָת	וּבְנֵי	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	H3967 H7970 H7969 H6955 H8141 H5816 H3324 H6019 H6955

שנה:

H8141

କହାତ୍ ୧୦୦ ବଚର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଜୀବିତ ଛିଲୁ କହାତେର ପୁତ୍ରରା ହଲ ଅମ୍ବମ୍ ଯିଷ୍ଟହର୍ ହିନ୍ଦ୍ରାଣ ଏବଂ ଉତ୍ସିଯେଲ୍

ମରାରିର ଦୁଇ ପୁତ୍ର ହଳ ମହଲି ଓ ମୁଶି ॥ ଏହି ପ୍ରତ୍ୟେକଟି ପରିବାରେର ପ୍ରଥମ ପୂର୍ବପୁରୁଷ ଛିଲ ଇନ୍ଦ୍ରାୟଲେର ସନ୍ତାନ ଲେବି ॥

מָשָׁה	וְאַתָּה	אַהֲרֹן	אַתָּה	לֹו	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	לֹו	דָּרְתָּהוּ	יָכַבֵּד	אַתָּה	עִמְרָם	וַיָּקַח	20
H4872	H0853	H0175	H0853		H3205	H0802		H1733	H3115	H0853	H6019	H3947	
						שָׁבָה:	וּמְאֹת	וְשָׁלְשִׁים	שְׁבָעַ	עִמְרָם	חַי	וְשָׁנִי	
							—	—	—	—	—		
							H8141	H3967	H7970	H7651	H6019		H8141

অশ্রম বেঁচে ছিল ০০০ বছর। অশ্রম তার আপন পিসি যোকেবদকে বিয়ে করেছিল। অশ্রম ও যোকেবদের দুই সন্তান হল যথাক্রমে হারোগ এবং মোশি।

וּזְכָרִי:	וְנִפְגַּשְׁ	קָרָחַ	יִצְחָרֵךְ	וְבָנִי	21
—	—	—	—	—	
H2147	H5298	H7141	H3324		

ঘষ্টহৰের পুত্ৰা হল কোৱহঁ নেফগ ও সিথিঁ

וְסַתְּרִי :	וְאַלְצָפָן	וְמִישָׁאָל	עַזְיָאָל	וּבְנִי	22
—	—	—	—	—	
H5644	H0469	H4332	H5816		

ଆରୁ ଉଷ୍ଣି ଘେଲେର ସନ୍ତାନ ହଲ ମୀଶାଯେଲ ॥ ଇଲାଫନ ଓ ସିଥି ॥

אַתֶּן	לֹא	וְתַלְדֵּר	לֹאֲשָׁה	לֹא	נְחַשֵּׁן	אֲתֹהוֹת	עַמִּינְדֵּב	בְּתִרְ	אַלְיָשְׁבָע	אַתֶּן	אַהֲרֹן	וַיְקַח	23
H0853		H3205	H0802		H5177	H0269	H5992	H1323	H0472	H0853	H0175	H3947	
					אִתְּמָר :	וְאַתֶּן	אַלְעָזָר	אַתֶּן	אַבְרָהָם	וְאַתֶּן	גָּדָב		
						H0385	H0853	H0499	H0853	H0030	H0853	H5070	

হারোগ অস্থীনাদবের কন্যা^১ নহোশনের বোন ইলীশেবাকে বিয়ে করেছিল^২ হারোগ ও ইলীশেবার সন্তানরা হল নাদব^৩ অবীহু^৪ ইলিয়াসর ও ইত্থমর^৫

הקרחי	משפחה	אלוה	אליהו	abhängig	ואלקנזה	אסיר	קרח	ובני	24
H7145	H4940	H0428	H0023	H0511	H0617	H7141			

কোরহের পত্র অসীর ইন্দুনা ও অবীয়াসফ হল কোরইয় গোষ্ঠীর পর্বপুরুষ।

פִּינְחָס	אַתְּ	לֹו	וְתַלְדֵּר	לְאַשָּׁה	לֹו	פּוֹטִיאֵל	מִבְנָה	לֹו	לְקַחַת	אַחֲרֹן	כָּרֶב	וְאַלְעֹזֶר	25
H6372	H0853	H3205	H0802	H6317	H1323			H3947	H0175			H0499	

אֱלֹהִים הָלֹוִים אָבוֹת רָאשִׁי לְמִשְׁפְּחָתָם

হারোগের পুত্র ইলিয়াসর পুটীয়েলের এক কন্যাকে বিয়ে করার পরে তাদের যে সন্তান হয় তার নাম দেওয়া হয় পীনহস[] এরা প্রত্যেকেই ইস্রায়েলের পুত্র লেবির বংশজাত[]

מְאַרְץ	לִשְׁרָאֵל	בָּנָי	אָתָּה	הַוְּצָאָה	לְפָנֶם	יְהִוָּה	אָמָר	אָשֶׁר	מִשְׁה	אָחָרָן	אַחֲרָן	הָוָה	26
H0776	H3478			H0853	H3318			H3068	H0559		H4872	H0175	H1931
מִצְרִים:													
H4714													

হারোণ এবং মোশি ছিল এই পরিবারগোষ্ঠীর[] প্রভু তাদের দুজনের সঙ্গে কথা বলেছিলেন এবং বলেছিলেন[] “আমার লোকদের মিশর থেকে দলে দলে বাইরে নিয়ে এসো[]”

מִצְרִים	לִשְׁרָאֵל	בָּנָי	אָתָּה	אָחָזִיא	לְהַזְּצִיא	מִצְרִים	מֶלֶךְ	פְּרֻעָה	מֶלֶךְ	אָלָה	הַמִּרְבְּרִים	הָם	27	
H4714	H3478		H0853	H3318	H4714		H4428	H6547		H0413	H1696		H1992	
: וְאַתָּה														
H0175 H4872 H1931														

হারোণ এবং মোশি উভয়েই মিশরের রাজা ফরোগের সঙ্গে কথা বলেছিল[] তারাই ফরোগকে বলেছিল ইস্রায়েলের লোকদের মিশর থেকে ছেড়ে দেওয়া হোক[]

פָּ	מִצְרִים:	בָּאָרֶץ	מִצְרִים	מֶלֶךְ	מִשְׁה	אָלָה	יְהִוָּה	דָּבָר	בָּיּוּם	וַיְהִי	28
	H4714	H0776	H4872	H0413	H3068	H0589	H3068	H1696	H3117	H1961	

মিশরে যেদিন প্রভু মোশির সঙ্গে কথা বললেন[]

אָתָּה	מִצְרִים	מֶלֶךְ	פְּרֻעָה	אָלָה	דָּבָר	יְהִוָּה	אָנָּי	לְאָמָר	מִשְׁה	אָלָה	יְהִוָּה	וַיְדַבֵּר	29	
H0853	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H3068	H0589	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696		
: אָלִיךְ														
H0413 H1696 H0589 H3605														

তিনি তাকে বলেছিলেন[] “আমিই হলাম প্রভু[] আমি তোমাকে যা কিছু বলেছি তা মিশরের রাজা ফরোগকে গিয়ে বলো[]”

פָּ	פְּরֻעָה:	אָלִיךְ	אָלִיךְ	יְשָׁמֵעַ	וְאַיִלָּה	שְׁפָתִים	עֲרָלָה	אָנָּי	תְּ	יְהִוָּה	לְפָנֶים	מִשְׁה	וַיְאָמַר	30
		H6547	H0413	H8085		H8193	H6189	H0589	H2005	H3068	H6440	H4872	H0559	

কিন্তু মোশি উত্তর দিল[] “আমি ভালোভাবে কথা বলতে পারি না[] রাজা আমার কথা শুনবে না[]”